

**ANNEX I**

**COVID-19: MARINE DEPARTMENT MALAYSIA FURTHER INSTRUCTIONS  
(HAL EHWAL PELAUT)**  
**COVID-19: ARAHAN LANJUT JABATAN LAUT MALAYSIA  
(SEAFARER AFFAIRS)**

**SIGN-OFF**

1. Semua pelaut **DIBENARKAN** untuk menjalankan aktiviti pertukaran anak kapal (*sign-off*) di mana-mana pelabuhan di Malaysia, tanpa mengira warganegara dan bendera kapal.
2. Semua anak kapal warganegara Malaysia yang *sign-off* adalah tertakluk untuk menjalani ujian kesihatan COVID-19 yang diluluskan oleh Kementerian Kesihatan Malaysia (KKM);
3. Setelah anak kapal warganegara Malaysia selesai menjalani ujian COVID-19 yang diperakui oleh KKM, dan didapati negatif, anak kapal **MESTILAH** menjalankan *self-surveillance* menggunakan *Home-Assessment Tools* di kediaman sendiri selama 14 hari mengikut arahan KKM.
4. Semua anak kapal warganegara asing yang *sign-off* adalah tertakluk untuk: -
  - a) wajib menjalani ujian COVID-19 yang diperakui oleh pihak KKM;
  - b) sekiranya keputusan ujian adalah negatif, anak kapal boleh diberikan pertimbangan bagi dibenarkan keluar dari pusat kuarantin/kapal/pelabuhan mengikut kesesuaian merujuk kepada ketetapan tarikh/masa tiket perjalanan pulang mereka;
5. Pihak syarikat perkapalan **MESTILAH** memastikan perkara berikut sepanjang proses pertukaran anak kapal: -
  - a) Kos kuarantin, ujian COVID-19, rawatan susulan, dan aspek logistik yang berkenaan adalah atas tanggungan pihak syarikat;

**SIGN-OFF**

1. All seafarers are **ALLOWED** to carry out crew change activities (*sign-off*) in any Malaysia port irrespective of their citizenships or ship's flag.
2. All Malaysian citizen off-signers are required to undergo COVID-19 health tests approved by the Ministry of Health (MOH);
3. Once a Malaysian citizen crew has completed the COVID-19 test recognized by MOH, with a negative result, the crew **MUST** conduct a self-surveillance using the Home-Assessment Tools at his/her home for 14 days according to MOH instructions.
4. All foreign off-signer crews are subject to:-
  - a) mandatorily undergo a COVID-19 test which recognized by MOH;
  - b) if the test result is negative, the crew may be considered to leave the quarantine center/ship/port as appropriate in reference to the date/time of his/her return ticket itinerary;
5. The shipping company **MUST** ensure throughout the crew change process as follows: -
  - a) The cost of the quarantine, COVID-19 test, follow-up treatment, and the logistics aspects are under the company's discretion;

- b) Kelancaran aspek pengangkutan mematuhi penjarakan sosial mengikut garis panduan KKM bagi menghantar anak kapal dari kapal ke destinasi yang berkenaan di Malaysia.

#### SIGN-ON

6. Hanya pelaut warganegara Malaysia sahaja yang dibenarkan *sign-on* di mana-mana pelabuhan di Malaysia. Pelaut **MESTILAH** melengkapkan Borang Deklarasi Kesihatan JLM **DAN** menjalankan ujian COVID-19 yang diperakui oleh KKM.
7. Nakhoda **MESTILAH** melaksanakan pemantauan gejala COVID-19 setiap hari dan pemeriksaan suhu kepada semua anak kapal yang baharu menaiki kapal selama sekurang-kurangnya 14 hari berturut-turut. Nakhoda juga disaran untuk memantau secara berterusan, dan menyimpan rekod kesihatan anak-anak kapal.
8. Tanpa mengira jenis kapal, protokol penjarakan sosial yang ketat mengikut garis panduan KKM **MESTILAH** diamalkan oleh **SEMUA** anak kapal, sekurang-kurangnya selama 14 hari berturut-turut selepas mereka menaiki kapal. Ini termasuk, tetapi tidak terhad kepada, menyediakan anak kapal yang baharu menaiki kapal dengan penginapan individu dan berasingan.
9. Sekiranya keputusan ujian COVID-19 adalah positif bagi proses *sign-on* atau *sign-off*, pelaut berkenaan dan syarikat perkapalannya mesti bertindak memberitahu KKM dengan kadar segera. Pelaut tersebut adalah tertakluk atas sebarang arahan lanjut daripada KKM, serta tidak dibenarkan untuk bergerak pulang ke kediaman/menaiki kapal.

#### PERMIT PERJALANAN

10. Untuk tujuan sokongan bagi pelepasan pergerakan pelaut warganegara asing yang *sign-off* ke terminal pelepasan antarabangsa, bukti dokumen perjalanan (seperti salinan jadual penerbangan atau feri) mestilah dikemukakan kepada JLM, Jabatan Imigresen Malaysia (JIM)

- b) The arrangement of the transportation aspect must comply with social distancing in accordance to the MOH guidelines for sending crew from ship to the respective destination in Malaysia.

#### SIGN-ON

6. Only seafarers who are Malaysian citizen are allowed to sign-on at any port in Malaysia. They **SHALL** complete the JLM Health Declaration Form **AND** undergo COVID-19 test approved by the MOH.
7. Master **SHALL** perform a daily COVID-19 symptoms monitoring and temperature-checking to all newly-joined crew for at least 14 consecutive days after joining. Master is also encouraged to continuously monitor and keep the health record of the ship crews.
8. Regardless of any type of ships, strict social distancing protocol according to the MOH guidelines **SHALL** be practised by **ALL** crew at least for 14 consecutive days after joining. These shall include, but not limited to, providing the newly-joined crew an individual and separate accommodation.
9. If the COVID-19 test result is positive either during the sign-on or sign-off process, the seafarer and his/her shipping company must notify MOH promptly. The seafarer is subject to any further instructions from the MOH, and is not allow to return home / board the ship.

#### TRAVEL PERMIT

10. For the purpose of supporting the departure of a foreign off-signer movement to an international departure terminal, proof of his/her travel document (such as a flight or ferry itinerary copy) must be provided to JLM, the Immigration

dan/atau KKM pada bila-bila masa sahaja ia diperlukan.

11. Syarikat perkапalan mestilah memastikan semua pelaut warganegara asing yang dibenarkan *sign-off* di mana-mana pelabuhan di Malaysia, bergerak segera meninggalkan mana-mana terminal pelepasan antarabangsa Malaysia tanpa sebarang penangguhan, dan tanpa transit di mana-mana kawasan selepas dibenarkan *sign-off*.

### DOKUMEN PELAUT

12. Perjanjian Pengambilan Pelaut (SEA) yang telah tamat tempoh sepanjang tempoh PKP boleh dimohon pelanjutan untuk tempoh satu (1) bulan, selagi tempoh keseluruhan SEA termasuk pelanjutan tidak melebihi 13 bulan.
13. Tempoh pelanjutan dokumentasi pelaut yang diberikan adalah seperti berikut: -

a) Kad Pelaut (SID)

Tarikh sah laku SID sedia ada yang tamat pada tahun 2020 dilanjutkan secara automatik sehingga 3 bulan dari tarikh tamat tempoh yang asal.

b) Sijil Pemeriksaan Kesihatan (MEC)

Tarikh sah laku MEC sedia ada yang tamat pada tahun 2020 secara automatik dilanjutkan sehingga 3 bulan dari tarikh tamat tempoh yang asal.

c) Perakuan Kekompetenan (COC)

Tarikh tamat COC pelaut Malaysia sedia ada dilanjutkan secara automatik sehingga 31 Julai 2020 atau sehingga 3 bulan dari tarikh tamat tempoh yang asal, yang mana lebih awal.

d) Perakuan Pengiktirafan (COR)

Tarikh sah laku COR pelaut asing yang sedia ada boleh dilanjutkan sehingga 31 Julai 2020 atau mengikut tarikh pelanjutan yang diberikan oleh negara pengeluar COE asal. Pelaut asing perlu memohon melalui proses pembaharuan COR.

*Department of Malaysia (JIM) and/or MOH whenever it is needed.*

11. *The shipping company must ensure that all foreign seafarers who are allowed to sign-off at any port in Malaysia, to depart from any Malaysia's international terminal as soon as possible without any delay and transit at any area after they are allowed to sign-off.*

### SEAFARER DOCUMENTATION

12. *Seafarer Employment Agreement (SEA) which expires during the period of MCO may apply for an extension of one (1) month, as long as the total period of the SEA including the extension is not more than 13 months.*
13. *Seafarer documentations extension are given as follows: -*

a) Seafarer Identification Card (SID)

*Existing SID expiring in the year 2020 is automatically extended for a period of 3 months from the original expiry date.*

b) Medical Examination Certificate (MEC)

*Existing MEC expiring in the year 2020 is automatically extended for 3 months from the original expiry date.*

c) Certificate of Competency (COC)

*The expiry date of an existing COC of a Malaysian seafarer is automatically extended to 31 July 2020 or 3 months from the original expiry date, whichever is earlier.*

d) Certificate of Recognition (COR)

*The expiry date of an existing COR of a foreign seafarer may be extended for 3 months, or until 31 July 2020, or in accordance to the issuance country of the original COE. Affected foreign seafarer shall apply via the COR renewal process.*

**e) Sijil Kecekapan Pelaut (COP)**

Tarikh sah laku COP pelaut Malaysia yang sedia ada dilanjutkan secara automatik sehingga 6 bulan atau sehingga 31 Oktober 2020, yang mana lebih awal.

**f) Perjanjian Anak Kapal Malaysia**

Perjanjian Anak Kapal yang tamat pada tempoh PKP, sama ada ia melibatkan anak kapal yang dilanjutkan COC/COR atau tidak, dokumen perjanjian tersebut boleh dilanjutkan sehingga 3 bulan.

**g) Peperiksaan Lisan**

Semua tempoh sah akhir peperiksaan lisan pelaut Malaysia yang jatuh pada tempoh PKP berkuat kuasa, dilanjutkan secara automatik selama 6 bulan dari tarikh tersebut atau sehingga 31 Oktober 2020, yang mana lebih awal.

**PROSEDUR**

14. Prosedur ringkas pertukaran anak kapal menurut lampiran ini adalah seperti carta alir A1 untuk *sign-off*, dan A2 untuk *sign-on*.
15. Pelepasan akhir untuk pertukaran anak kapal adalah tertakluk ke atas kelulusan dan arahan KKM.

Sebarang pertanyaan lanjut, sila hubungi:

**Pengarah,**  
Bahagian Kawalan Industri Maritim (BKIM)  
Ibu Pejabat Laut  
Jabatan Laut Malaysia

[bkim@marine.gov.my](mailto:bkim@marine.gov.my)

**e) Certificate of Proficiency (COP)**

*The expiry date of an existing COP for a Malaysian seafarer is automatically extended for 6 months, or until 31 October 2020, whichever is earlier.*

**f) Malaysia Crew Article**

*The Crew Article agreement which expires during MCO period may be extended for 3 months, irrespective whether it involves a COC / COR extension for the crew.*

**g) Oral Examination**

*The final validity date of the Malaysian seafarer oral examination that falls during the MCO period, is automatically extended for 6 months or until 31 October 2020, whichever is earlier.*

**PROCEDURE**

14. *The crew change procedure in brief under this Annexure is stated in the flow chart A1 for sign-off, and A2 for sign-on. (in Malay Language only)*
15. *Final clearance of the crew change is subjected to the approval and instruction by MOH.*

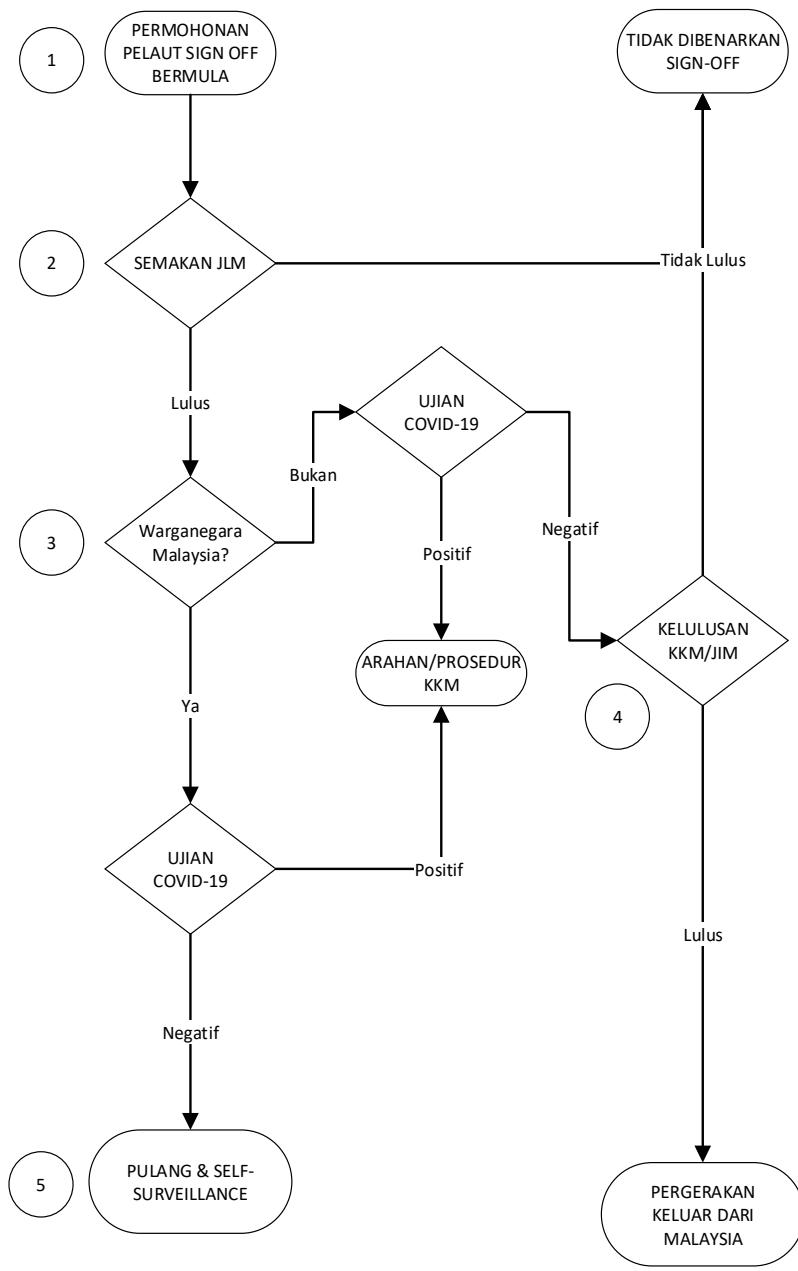
*Any further clarifications, kindly contact:*

**Director,**  
Maritime Industrial Control Division (BKIM)  
Marine Headquarters,  
Marine Department Malaysia

[bkim@marine.gov.my](mailto:bkim@marine.gov.my)

\*\*\*

**CARTA ALIR A1**  
**SIGN OFF**



1  
Permohonan sign-off anak kapal asing kepada Pejabat Laut dan butiran yang perlu dilampirkan/dinyatakan adalah seperti berikut:

- Jadual penerbangan/pergerakan anak kapal selepas mendarat

2  
JLM menyemak semua dokumen yang dikemukakan dan mengemaskini melalui sistem SDPX/dokumen kebenaran sign-off dari Pejabat Laut.

3  
Anak kapal yang memohon untuk sign-off diwajibkan untuk menjalani ujian COVID-19 yang diperakui oleh KKM tanpa mengira kewarganegaraan dan bendera kapal. Sekiranya hasil ujian adalah positif, mereka tertakluk atas arahan secara langsung pihak KKM.

4  
Anak kapal berwarganegara asing yang ujian COVID-19 adalah negatif, dan telah mendapat kelulusan KKM/JIM, perlu bergerak meninggalkan mana-mana terminal pelepasan antarabangsa Malaysia dengan segera tanpa transit di mana-mana kawasan dari tarikh mereka dibenarkan sign-off.

5  
Anak kapal Malaysia yang negatif ujian COVID-19 mestilah menjalankan self-surveillance menggunakan Home-Assessment Tools di kediaman masing-masing selama 14 hari mengikut arahan KKM.

**CARTA ALIR A2**  
**SIGN ON**

